



David A. Muir
PMV™ leiutaja

“Passy-Muir Inc. usub, et võime suhelda on seotud tihedalt inimese põhiolemusega ning suhtlemisvõime on inimõiguste ja -väärikuse seisukohalt äärmiselt oluline. Oleme seadnud oma pingutuste sihiks pakkuda trahheostoomia läbinud ja hingamisaparaadist sõltuvatele patsientidele kõnevõimet, et nad saaks asutada sammu edasi sõltumatuse ja väärikuse suunas.”

Patricia E. Passy



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



Passy-Muir, Inc.
Irvine, CA 92614-6813 USA
Tel 949.833.8255 • 800.634.5397
FAKS 949.833.8299
veebisait: www.passymuir.com
e-post: info@passymuir.com

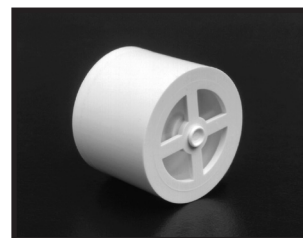
Patenditud
© Passy-Muir, Inc. Kõik õigused
kaitstud.



IB/IEE/R0718

Passy Muir®

TRAHHEOSTOOMIA JA VENTILAATORI JAKS MÕELDUD PASSY-MUIR™-I NEELAMIS-/KÕNEKLAPPIDE KASUTUSJUHE



**PASSY-MUIR™-I NEELAMIS-/KÕNEKLAPP
TRAHHEOSTOOMIA JA VENTILAATORI JAKS**
PMV® 005 (valge)
15 mm siseõ / 23 mm välisõ



**PASSY-MUIR™-I NEELAMIS-/KÕNEKLAPP
TRAHHEOSTOOMIA JA VENTILAATORI JAKS**
PMV® 007 (Aqua Color™)
15 mm siseõ / 22mm välisõ
Mõlemast otsast koonjas



**PASSY-MUIR™-I MADALA PROFIILIGA
NEELAMIS-/KÕNEKLAPP TRAHHEOSTOOMIA
JA VENTILAATORI JAKS**
PMV® 2000 (värvitu)
15 mm siseõ / 23 mm välisõ



**PASSY-MUIR™-I MADALA PROFIILIGA
NEELAMIS-/KÕNEKLAPP TRAHHEOSTOOMIA
JA VENTILAATORI JAKS**
PMV® 2001 (Purple Color™)
15 mm siseõ / 23 mm välisõ

Passy-Muir™-klappide kasutamist puudutavate tehniliste küsimuste puhul pöörduge meie hingamis- ja kõnepspecialistide poole.

Elude muutmine ja patsientide hooldamise edasiviimine teavitustegevuse kaudu

Passy Muir®

PAKENDI SISU

See pakend sisaldab üht järgmistest trahheostoomia ja ventilaatori jaoks mõeldud Passy-Muir™-i neelamis-/kõneklappidest: PMV™ 005 (valge), PMV™ 007 (Aqua Color™), PMV™ 2000 (värvitu) või PMV™ 2001 (Purple Color™). Lisaks on pakendis kasutusjuhend, hoiatussildid trahheakanüüli balloonile kinnitamiseks ning hoiukarp. Toodete PMV™ 2000 (värvitu) ja PMV™ 2001 (Purple Color™) pakendis on ka PMV™ Secure-It™. PMV™ 005 (valge), PMV™ 007 (Aqua Color™), PMV™ 2000 (värvitu) ja PMV™ 2001 (Purple Color™) ei sisalda lateksit. Pakendi sisu pole steriilne.

ENNE KASUTAMIST TULEB KÕIK HOIATUSED, ETTEVAATUSABINÕUD JA JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI LUGEDA

KASUTUSJUHISED

Kui pole just teisiti toodud, kehtivad järgmised juhised toodetele PMV™ 005 (valge), PMV™ 007 (Aqua Color™), PMV™ 2000 (värvitu) ja PMV™ 2001 (Purple Color™). Vt lisajuhiseid, mis käsitlevad Passy-Muir™-klappide kasutamist ventilaatoriga.

TRAHHEOSTOOMIA JA VENTILAATORI JAOKS MÕELDUD NEELAMIS-/KÕNEKLAPPIDE KASUTUSJUHISED TULEKS PANNA NÄHTAVAL KOHALE NING ANDA EDASI PATSIENDILE JA KÕIGILE TÖÖTAJATELE, KES TRAHHEOSTOOMI HOOLDAVAD.

⚠ **ETTEVAATUST!** USA föderaalseadused lubavad seadet müüa ainult arstil või arsti korraldusel. Hoidke jahedas kuivas kohas.

⚠ **HOIATUS!** KASUTADA AINULT ÜHEL PATSIENDIL. SEADE POLE PROJEKTEERITUD, MÜÜDUD EGA MÕELDUD OTSTARVETEKS, MIDA POLE SIIN NÄIDATUD.

⚠ **HOIATUS!** PASSY-MUIR™-KLAPPI KASUTAVAT PATSIENTI TULEB JÄLGIDA JA/VÕI VALVATA VASTAVALT ARSTI JUHISTELE.

⚠ **HOIATUS!** TRAHHEAKANÜÜLI MANSETT TULEB ENNE PASSY-MUIR™-KLAPI PAIGALDAMIST TÄIELIKULT TÜHJENDADA. PATSIENT EI SAA HINGATA, KUI MANSETT POLE TÄIELIKULT TÜHJENDATUD. ÄRGE KASUTAGE KOOS VAHUGA TÄIDETUD MANSETIGA TRAHHEAKANÜÜLIGA. JÄLGIGE PATSIENTI PÄRAST PASSY-MUIR™-KLAPI PAIGALDAMIST VEENDUMAKS, ET PATSIENDI HINGAMISTEED POLE TAKISTATUD.

⚠ **HOIATUS!** ÄRGE KASUTAGE RASKETE HINGAMISTEEDE TAKISTUSTE (TRAHHEAAL- JA/VÕI LARÜNGOSTENOOS) KORRAL. ERITI ETTEVAATLIK TULEB OLLA LÕPPSTAADIUMISKOPSUHAIGUSTE KORRAL. ÄRGE KASUTAGE PATSIENTIDEL, KELLEL POLE VÕIMALIK KOPSUDEST VÄLJUVAT SEKREETI OHJATA. SEADE EI SOBI LARÜNGEKTOMEERITUD PATSIENTIDELE. ÄRGE KASUTAGE KOOS INTUBATSIOONITORUGA. ÄRGE KASUTAGE UNE AJAL.

⚠ **HOIATUS!** OLGE ETTEVAATLIK, KUI KASUTATE PASSY-MUIR™-KLAPPI KOOS SOOJUS- JA NIISKUVAHETIGA VÕI HÜGROSKOOPSE KONDENSAATOR-NIISUTIGA. NEED SEADMED KOGUVAD NIISKUST PATSIENDI VÄLJAHINGATAVAST ÕHUST. KUI PASSY-MUIR™-KLAPP ON PAIGALDATUD, EI VÄLJU VÄLJAHINGATAV ÕHK TRAHHEAKANÜÜLI KAUDU NING SEE VÕIB MÕJUTADA SOOJUS- JA NIISKUVAHETI VÕI HÜGROSKOOPSE KONDENSAATOR-NIISUTI JÕUDLUST. TÄIENDAV NIISUTAMINE VÕIB OLLA VAJALIK.

⚠ **ETTEVAATUST!** Kui kasutate PMV™ 005 (valge) koos trahheakanüüliga, millel on haaramisrõngaga ühekordne sisekanüül, tuleb sisekanüülil võib-olla enne Passy-Muir™-klapi paigaldamist eemaldada, kui haaramisrõngas ulatub trahheakanüüli 15 mm konnektorist kaugemale. Kui sisekanüüli enne kasutamist ei eemaldata, võib PMV™ 005 (valge) membraani avamine olla takistatud.

⚠ **ETTEVAATUST!** Eemaldage Passy-Muir™-klapp enne nebulisaatoriga ravimi manustamist. Kui Passy-Muir™-klappi kasutatakse kogemata nebulisaatoriga ravimi manustamisel, tuleks see viivitamatult eemaldada ja seda põhjalikult loputada, et kõik ravimijäägid eemaldada, sest mõned ravimid võivad Passy-Muir™-klapi membraani kahjustada.

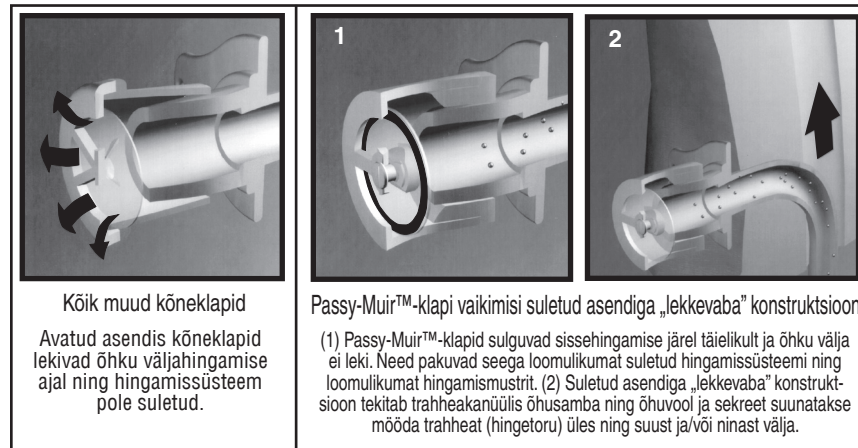
KIRJELDUS

Trahheostoomia ja ventilaatori jaoks mõeldud Passy-Muir™-i neelamis-/kõneklapi kasutamisel ei pea patsient sõrmega trahheakanüüli ava sulgema ning saab samas rääkida täie valjusega ja ilma katkestuteta.

Passy-Muir™-klapid on kerged ühesuunalised vaikimisi suletud asendis „lekkevabad“ klapid, mis kinnitub trahheakanüüli 15 mm konnektori külge. Seade ühildub nii täiskasvanud, pediaatrilistele kui ka vastsündinud patsientidele mõeldud kanüülidega, sh kanüülidega, mis on fenestreeritud või fenestreerimata, mansetita, metallist ja õhkmansetiga (mansett täielikult tühjendatud). Vastupidiselt ühesuunalistele avatud asendis kõneklappidele on „lekkevabad“ Passy-Muir™-klapid vaikimisi suletud asendis ning avanevad ainult sissehingamise ajaks. Kui patsient hingab sisse, Passy-Muir™-klapp avaneb, et õhk saaks siseneda trahheakanüüli ja sealt edasi kopsudesse. Sissehingamise järel Passy-Muir™-klapp sulgub ja jääb väljahingamise ajaks täielikult suletuks, ilma et sealt õhku välja lekiks. Väljahingamise ajal suunatakse õhk trahheakanüülist mööda läbi kõri ja neelu ning patsient saab rääkida, sest õhk liigub läbi häälepaelte ning suu-/ninaõõne.

Patenditud vaikimisi suletud asendiga „lekkevaba“ konstruktsioon tekitab trahheakanüülis õhusamba, mis ei lase sekreedil kanüüli siseneda ja Passy-Muir™-klappi ummistada. Passy-Muir™-klapi vaikimisi suletud asend taastab patsiendi loomulikuma suletud hingamissüsteemi. Selle tulemusel taastub häälekõrialune positiivne õhurõhk, mis hõlbustab neelamist, võib vähendada aspiratsiooni ning toetab tugevamat ja tõhusamat kõhimist, et patsient saaks sekreedi väljutada suu kaudu.

Passy-Muir™-klapid sobivad nii lühi- kui ka pikaajaliseks kasutamiseks täiskasvanud, pediaatrilistel ning vastsündinud trahheostomeeritud ja/või hingamisaparaadist sõltuvatel patsientidel.



EELISED

Passy-Muir™-klapid arendati selleks, et trahheostomeeritud ja/või hingamisaparaadist sõltuvad patsiendid saaksid loomulikumalt kõneleda. Kuid uuringud on kinnitanud, et Passy-Muir™-klappidel on ka muid olulisi eeliseid.

- Vaikimisi suletud asendiga „lekkevaba“ konstruktsioon taastab suletud hingamissüsteemi.
- Hõlbustab ventilaatorist võõrutamist.
- Parandab kõne kvaliteeti.
- Parandab neelamist ja võib vähendada aspiratsiooni.
- Saab kasutada ventilaatoriga.
- Kiirendab dekanüleerimist.
- Parandab haistmist.
- Toetab paremat hügieeni.
- Hõlbustab sekreedi ohjamist

• **Vaikimisi suletud asendiga „lekkevaba“ konstruktsioon:** taastab loomulikuma suletud hingamissüsteemi, mis võimaldab patsiendil tekitada hingamisteedes positiivse rõhu, ilma et ta peaks selleks trahheakanüüli käsitsi blokeerima.

- **Kõne:** trahheostomeeritud ja/või hingamisaparaadist sõltuvad patsiendid saavad kõneleda selgemalt, kasutades loomulikumaid väljendeid, paremat häälekvaliteeti ja rääkida valjemalt. See toetab laste loomulikku kõne- ja keelearengut.
- **Neelamine:** Passy-Muir™-klapi kasutamine võib parandada neelamise ohutust ja tõhusust ning vähendada aspiratsiooni. Suletud asendis klapp taastab patsiendi loomulikuma suletud hingamissüsteemi, mis toetab neelu-/kõriastmiste edastamist ja taastab positiivse õhurõhu häälekõriallumikus.

⚠ HOIATUS! KUIGI PASSY-MUIR™-KLAPI KASUTAMINE SAAB PARANDADA NEELAMIST JA VÕIB VÄHENDADA OSADEL PATSIENTIDEL ASPIRATSIOONI, TULEB ASPIRATSIOONI JA/VÕI ASPIRATSIOONI OHTU HINNATA TÄHELEPANELIKULT IGAL PATSIENDIL ERALDI MÄÄRAMAKS, KUIDAS TULEKS PASSY-MUIR™-KLAPPI NEELAMISFUNKTSIOONI TOETAMISEKS KÕIGE SOBIVAMALT KASUTADA.

- **Sekreedi ohjamine:** Passy-Muir™-klapi vaikimisi suletud asendiga „lekkevaba” konstruktsioon hõlbustab sekreedi ohjamine, sest see taastab „suletud süsteemi”, mis võimaldab patsiendil tugevamalt ja tõhusamalt kõhida ning toetab neelamist, sest häälekõriallune positiivne õhurõhk on taastatud. See hõlbustab ka oraalset sekreedi aurustumist, sest õhk suunatakse väljahingamisel läbi ülemiste hingamisteede. See võib vähendada vajadust sekreedi puhastamist aspiraatoriga.
- **Võõrutamine:** Passy-Muir™-klappi võib kasutada abivahendina patsientide võõrutamisel mehaanilisest ventilatsioonist. Vaikimisi suletud asendiga „lekkevaba” konstruktsioon taastab loomulikuma suletud hingamissüsteemi, mis taastab positiivse lõppekspiratoorse rõhu (PEEP), mis võib parandada vere hapnikuga küllastamist. Kui patsient harjub ülemiste hingamisteede kaudu väljahingamisega, suureneb ta enesekindlus ja see hõlbustab hingamislihaste treenimist.
- **Dekanüleerimine:** Passy-Muir™-klappi võib kasutada trahheakanüüli sulgemise asemel patsientidel, kes ei talu sulgemist füsioloogilistel või emotsionaalsetel põhjustel. Kui patsient talub trahheakanüüli sulgemist ainult lühikesteks perioodideks, võib Passy-Muir™-klappi kasutada vahesammuna (sulgemiste vahel), et aidata patsiendil minna üle avatud trahheakanüülist trahheostoomi sulgemisele. Passy-Muir™-klapp toetab trahheostoomia dekanüleerimise protsessi, võimaldades patsiendil harjuda loomulikuma hingamisega, kasutades väljahingamiseks ülemisi hingamisteid. See aitab patsiendil enesekindlust kasvatada ja võimaldab arstil hingamisteede avatust hinnata.
- **Haistmine:** Passy-Muir™-klapp võib parandada haistmismeelt, taastades õhuvoolu suu-/ninaõõnde väljahingamise ajal. Parem haistmine võib suurendada maitsetundlikkust, söögiisu ja kaloreid tarbimist.
- **Hügieen:** Passy-Muir™-klapp toetab trahheakanüüli hügieeni. Seda põhjusel, et trahheakanüüli pole enam tarvis käsitsi/sõrmega sulgeda, mis võib tekitada infektsiooni. Passy-Muir™-klapp toimib ka filtrina, mis ei lase tahketel osakestel trahheasse siseneda. Sekreetid suunatakse läbi ülemiste hingamisteede, et need saaks väljutada suu kaudu ja vähendada keskkonna saastamist.
- **Ventilaatori kasutamine:** kõneklappe PMV™ 005 (valge), PMV™ 007 (Aqua Color™), PMV™ 2000 (värvitu) ja PMV™ 2001 (Purple Color™) saab kasutada üksteist asendavana, kasutades sobivaid ventilaatori voolikuid, ventilaatoriga või ilma selleta, nii täiskasvanud, pediaatrilistel kui ka vastsündinud patsientidel.

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Passy-Muir™-klapi kandidaatideks sobivad teadvusel ja ärkvel trahheostomeeritud (ventilaatorist sõltuvad või mittesõltuvad) täiskasvanud, pediaatrilised ja vastsündinud patsiendid, kui neil ei täheldata vastunäidustusi. Väljahingamise ajal peab trahheakanüüli ümber ja ülemistes hingamisteedes olema õhu väljumiseks piisavalt ruumi. Passy-Muir™-klapid on mõeldud kasutamiseks ainult ühel patsiendil.

MUU HULGAS ON KASUTUSNÄIDUSTUSED JÄRGMISED:

- Sõltuvus ventilaatorist
- Neuromuskulaarne haigus
- Tetrapleegia
- Peatrauma
- Krooniline obstruktiivne kopsuhaigus
- Kerge trahheomalaatsia
- Kerge trahheaal- ja/või larüngostenooos
- Kahepoolne häälepaelte halvatus ilma märkimisväärse hingamisteede obstruktsioonita
- Mitteobstruktiivsed kõrituumorid (sh patsiendid, kelle häälepaelte funktsioon on taastunud pärast tuumori resektsiooni).
- Traheostomeeritud uneapnoega patsientidel ärkveloleku ajal alternatiivina trahheakanüüli sulgemisele
- Patsiendid, kes ei talu trahheostoomi sulgemist emotsionaalsel või füüsilisel põhjusel

VASTUNÄIDUSTUSED

- Teadvuseta ja/või komatooses seisundis patsiendid
- Täis puhutud mansetiga trahheakanüül
- Vahuga täidetud mansetiga trahheakanüül
- Raske hingamisteede obstruktsioon, mis võib takistada piisavat väljahingamist.
- Paks ja rohke sekreet
- Kopsude elastsuse ulatuslik vähenemine, mis võib põhjustada õhu lõksu jäämist.
- Ulatuslik aspiratsioon
- See seade pole mõeldud kasutamiseks intubatsioonitoruga

TRAHHEOSTOOMIA JA VENTILAATORI JAKS MÕELDUD PASSY-MUIR™

-I NEELAMIS-/KÕNEKLAPPIDE KASUTUSJUHISED

Neid juhtnööre tuleks järgida vastavalt arsti juhiste.

TRAHHEOSTOMEERITUD VENTILAATORIST MITTESÕLTUVATE PATSIENTIDE PUHUL VÕIB PASSY-MUIR™-KLAPI PAIGALDADA 48 KUNI 72 H PÄRAST TRAHHEOSTOOMIAT, KUI PATSIENDI HINGETORU TURSE JA/VÕI KIRURGILISE PROTSEDUURI PÕHJUSTATUD ERITISED ON VÄHENENUD.

VENTILAATORIST SÕLTUVATE PATSIENTIDE PUHUL VT VENTILAATORI ÜHENDAMISE JUHISEID.

KUI TRAHHEAKANÜÜLI ON VAHETATUD, TULEB VÕIB-OLLA PASSY-MUIR™-KLAPI PAIGALDAMIST 48 KUNI 72 H EDASI LÜKATA, SEST SEE PROTSEDUUR VÕIS ESILE KUTSUDA TRAHHEA PAISTETUSE JA/VÕI BRONHOSPASMI.

SOOVITATAV ON JÄRGIDA UNIVERSAALSEID ETTEVAATUSABINÕUSID

- 1. Kognitiivne seisund:** patsient peab olema ärkvel, reageerima ning üritama suhelda. Passy-Muir™ klappi ei tohi kasutada, kui patsient magab.
- 2. Tervislik/kopsude seisund:** patsiendi mehaaniline kopsufunktsioon peab olema piisav, et ekshaleerida trahheakanüülist mööda ning nina-/suuõõne kaudu välja. Patsiendi hindamine peaks hõlmama muu hulgas järgmise hindamist:
 - elutähtsad näitajad;
 - vere hapnikuküllastus;
 - patsiendi reaktsioon;
 - hingamisfunktsioon;
 - hingamisteede avatus;
 - hingamisel tekkivad helid;
 - patsiendi ja trahheakanüüli õige asend;
 - patsiendi psühholoogilised ja motivatsiooniga seotud probleemid

3. **Manseti tühjendamise talumine:** manseti tühjendamine on vajalik, et Passy-Muir™-klapp saaks suunata väljahingatava õhu trahheakanüülist mööda ning neelu-nina-suu kaudu välja. Kui esialgu leitakse, et patsient ei suuda taluda manseti tühjendamist (nt ulatusliku aspiratsiooni tõttu või kuna mehaanilis ventilatsiooni on vaja intensiivselt juhtida), tuleks patsienti manseti tühjendamise osas uuesti hinnata, kui tema tervislik seisund on muutunud.

4. **Sekreedi ohjamine:** Passy-Muir™-klapi kasutamine võib hõlbustada sekreedi liikumist ja suu kaudu väljutamist patsiendi poolt. Üleküllus, viskoossus ja/või aktiivne infektsioon mõjutavad sekreedi ohjamist. Suutlikkus suuremas koguses ja/või erineva viskoossusega sekreedi ohjata varieerub olenevalt patsiendist. Passy-Muir™-klapi kasutamist tuleb võib-olla piirata või ajutiselt edasi lükata, kuni sekreet on ohjatatav.

⚠ **HOIATUS! KUI PATSIENDIL ON PAKS OHJELDAMATU SEKREET, MIS VÕIB HINGAMISTEID UMMISTADA, TULEB OLLA PASSY-MUIR™-KLAPI SOBIVUSE HINDAMAMISEL ERITI TÄHELEPANELIK.**

5. **Neelamine:** patsienti tuleks hinnata aspiratsiooni ohu osas, sest see võib mõjutada sekreedi kogust, paksust ja ohjatavust. Ulatusliku aspiratsiooni olemasolu võib olla oluliseks teguriks, kui otsustatakse, kas manseti tühjendamine ja Passy-Muir™-klapi kasutamine sobiks patsiendile. Trahheakanüüli olemasolu võib mõjuda neelamisprotsessi ohutusele ja tõhususele negatiivselt. Kuigi osadel trahheostomeeritud patsientidel ei teki mingisuguseid neelamisraskusi, kogevad paljud düsfaagiat ja aspiratsiooni, kuigi nende põhidiagnoos tüüpiliselt neelamishäiretele ei viitaks. Passy-Muir™-klapi kasutamine võib parandada neelamise ohutust ja tõhusust ning vähendada aspiratsiooni. Vaikimisi suletud asendiga „lekkevaba“ konstruktsiooniga Passy-Muir™-klapp taastab patsiendi loomulikuma suletud hingamissüsteemi, mis toetab neelamiskõrgust, sest see parandab neelu-/kõriastmiste edastamist ja taastab positiivse õhurõhu häälekõrjalumikus.

⚠ **HOIATUS! KUIGI PASSY-MUIR™-KLAPI KASUTAMINE SAAB PARANDADA NEELAMIST JA VÕIB VÄHENDADA OSADEL PATSIENTIDEL ASPIRATSIOONI, TULEB ASPIRATSIOONI JA/VÕI ASPIRATSIOONI OHTU HINNATA TÄHELEPANELIKULT IGAL PATSIENDIL ERALDI MÄÄRAMAKS, KUIDAS TULEKS PASSY-MUIR™-KLAPPI NEELAMISFUNKTSIOONI TOETAMISEKS KÕIGE SOBIVAMALT KASUTADA.**

6. **Hingamisteede avatus:** Passy-Muir™-klapi kasutamiseks peab patsient suutma ekshalatada trahheakanüülist mööda, neelust ja kõrist üles ning nina-/suuõõne kaudu välja.

- Kontrollige diagnoosi veendumaks, et pole teadaolevaid hingamisteede obstruktsioone (nt tuumor, stenoos, granulatatsioonid).
- Trahheakanüüli suurus mängib olulist rolli patsiendi tõhusta ekshalatsiooni suutlikkuses. Trahheakanüül peaks olema sellise suurusega, et trahheakanüüli ümber oleks tagatud piisav õhuvool kõnks ja Passy-Muir™-klapi kasutamiseks. Trahheakanüüli mansett võib tekitada takistuse ka tühjendatult ning seda tuleks hingamisteede avatuse hindamisel arvesse võtta. Kui patsiendil on mansetiga trahheakanüül, tuleks hinnata, kas meditsiiniliselt on sobiv mansetita trahheakanüüli paigaldamine, et kõrvaldada vajadus manseti tühjendamiseks Passy-Muir™-klapi kasutamisel.
- Hingamisteede avatuse hindamine voodi kõrval.

1. Tühjendage trahheakanüüli mansett täielikult, kui see on olemas.
2. Paluge patsiendil hingata läbi trahheakanüüli. 3. Sulgege trahheakanüül käsitsi kinnas sõrmega ning paluge patsiendil samal ajal suu ja nina kaudu välja hingata, tagamaks piisav ekshalatsioon. Selle jälgimiseks võib lasta patsiendil salvräti, peegli, sule jms peale puhuda. Julgustage patsienti häälepea kasutama (nt „Aaaah“ ütleva, numbreid lugema jne), et hinnata kõnefunktsiooni olemasolu ja kvaliteeti. Kuigi osad patsiendid võivad olla suutelised piisavalt tugevalt välja hingama, ei pruugi nad olla võimelised esialgu kõnelema ning võivad vajada kõnefunktsiooni hindamist ja/või

treenimist. 4. Mõned patsiendid võivad vajada 1.–3. sammu kordamist, et harjuda ülemiste hingamisteede kaudu väljahingamisega. Kui olete kindlaks määranud, et patsient suudab piisavalt tugevalt välja hingata ja/või tema kõnefunktsioon on piisav, võite kaaluda Passy-Muir™-klapi paigaldamist, kui ülejäänud kriteeriumid on täidetud.

7. **Kopsude elastsus:** kriitiliselt haigete ja kroonilise kopsuhaigusega patsientide kopsude elastsus võib olla muutunud. Seega tuleb Passy-Muir™-klapi kasutamist võib-olla piirata lühikestele perioodidele päevasel ajal tähelepaneliku jälgimise all. Raske kopsuhaiguse korral väheneb kopsude elastsus ja loomulik kokkutõmbumine kehveneb. Väljahingamine võtab seega kauem. Passy-Muir™-klapi kasutamist tuleb hoolikalt hinnata, et vältida potentsiaalseid tüsistusi, mida võiks tekitada õhu lõksujäämine, mis võib esineda kopsude elastsuse vähenemise korral. Kui kaalute Passy-Muir™-klapi sobivust neile patsientidele, on sobivas mõodus trahheakanüüli valimine eriti oluline, sest see võib hõlbustada õhuvoolu väljahingamise ajal.

8. **Ravitase:** Passy-Muir™-klappi võib kasutada väga erinevates ravikeskkondades. Passy-Muir™-klapi paigaldamist võib hinnata juba 48 kuni 72 h pärast trahheostoomiat. Passy-Muir™-klapi paigaldamine võib toimuda arsti korraldusel kohe pärast patsiendi stabiliseerumist, kui patsient üritab suhelda, sõltuvalt hingetoru tursest ja sekreedist. Juba nädalavanused vastundinud saavad kasutada Passy-Muir™-klappi, kui hindamise kriteeriumid on täidetud.

TRAHHEOSTOOMIA JA VENTILAATORI JAKS MÕELDUD PASSY-MUIR™ -I NEELAMIS-/KÕNEKLAPPIDE PAIGALDUSJUHISED

Kasutamine Ventilaatorist Mittesõltuval Patsiendil

Kui eelhindamise kriteeriumid on täidetud, peaks Passy-Muir™-klapi paigaldamine toimuma vastavalt arsti juhistele, järgides muu hulgas järgmiseid juhtnööre.

- Teavitustegevus:** patsiendi ärevuse vähendamiseks ja Passy-Muir™-klapi harjumise õnnestumiseks tuleb selgitada patsiendile, pereliikmetele ning kõigile patsienti hooldavatele tervishoiutöötajatele (kõik vahetused) Passy-Muir™-klapi kasutusjuhiseid, sh vastunäidustusi, ettevaatusabinõusid ja hoiatusi. Vaadake läbi kõik pakendi infolehed ja sildid koos patsiendi, pereliikmete ja töötajatega. Passy-Muir Inc. pakub tasuta patsiendi teavitamise ning kliinilise täiendkoolituse videoid, CD- ja DVD-plaate, et teid väljaõppe osas abistada.
- Patsiendi hindamine:** patsienti tuleks hinnata enne Passy-Muir™-klapi paigaldamist, selle ajal ja pärast seda järgmise osas.
 - elutähtsad näitajad (nt südame löögisagedus, hingamissagedus, vere hapnikuküllastus)
 - hingamisel tekkivad helid
 - patsiendi nahavärvuse ja reageerimisvõime muutumine
 - hingamiskõrgus
 - trahheaalne ja oraalne sekreet
- Aspiraatoriga puhastamine:** soovime puhastada aspiraatoriga nii trahheat kui ka suud vastavalt vajadusele. See hõlmab sekreedist puhastamist enne ja pärast trahheakanüüli manseti tühjendamist (kui see on olemas).
- Manseti tühjendamine:** tühjendage aeglaselt trahheakanüüli mansett (kui see on olemas). Patsiendi trahheat tuleb võib-olla pärast manseti tühjendamist uuesti aspiraatoriga puhastada, et eemaldada sekreet, mis oli manseti peal ja/või sellest kõrgemal. Kui patsiendil on mansetiga trahheakanüül, tuleks hinnata, kas meditsiiniliselt on sobiv mansetita trahheakanüüli paigaldamine, et kõrvaldada vajadus manseti tühjendamiseks Passy-Muir™-klapi kasutamisel.

⚠ **HOIATUS! TRAHHEAKANÜÜLI MANSETT TULEB ENNE PASSY-MUIR™ -KLAPI PAIGALDAMIST TÄIELIKULT TÜHJENDADA. PATSIENT EI SAA HINGATA, KUI MANSETT POLE TÄIELIKULT TÜHJENDATUD. PASSY-MUIR™ -KLAPPE EI SAA KASUTADA KOOS VAHUGA TÄIDETUD MANSETIGA**



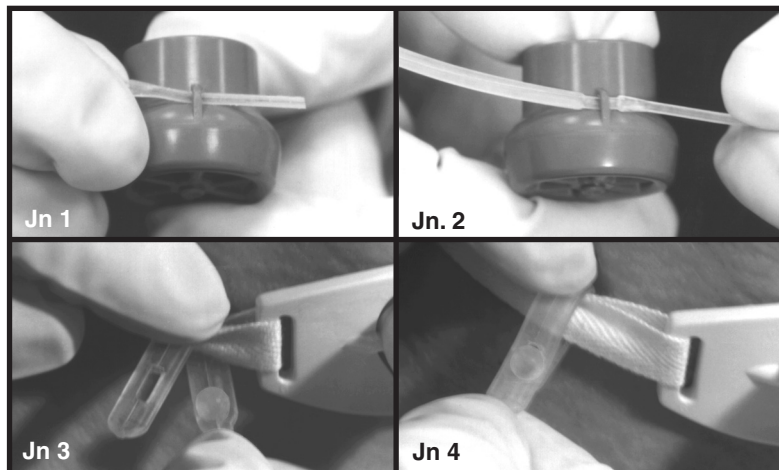
TRAHHEAKANÜÜLIGA. PASSY-MUIR™-KLAPPI SAAB KASUTADA MANSETIGA TRAHHEAKANÜÜLIGA, KUI MANSETT TÄIELIKULT TÜHJENDADA JA PATSIENDI TRAHHEAS ON TRAHHEAKANÜÜLI JA TÜHJENDATUD MANSETI ÜMBER TAGATUD PIISAV ÕHUVOL.

5. **Trahheakanüüli suurus:** vastavalt arsti juhiste tuleb võib-olla minna üle väiksemale või mansetita trahheakanüüli, et tagada piisav õhuvool väljahingamise ajal, et Passy-Muir™-klapi kasutamine oleks võimalik.
6. **Hoiatussiltide kasutamine:** kinnitage Passy-Muir™-klapi komplektis olevad hoiatussildid patsiendi mansetiga trahheakanüüli balloonile, et töötajad teaksid, kuidas Passy-Muir™-klappi kasutada.
7. **PMV™ Secure-It™-kinniti:** (ainult kõneklappidel PMV™ 2000 (värvitu) ja PMV™ 2001 (Purple Color™). Pole mõeldud kasutamiseks ventilaatori ahelas.) Kinnitage PMV™ Secure-It™ kõneklapi PMV™ 2000 (värvitu) või PMV™ 2001 (Purple Color™) külge enne Passy-Muir™-klapi kinnitamist trahheakanüüli külge. Trahheakanüüli külge kinnituva PMV™ Secure-It™-kinniti kasutamine aitab vältida Passy-Muir™-klapi kaotamist, kui see peaks juhuslikult trahheakanüüli küljest lahti tulema (nt kõhimise ajal). PMV™ Secure-It™ on valikuline.
 - a. PMV™ Secure-It™-kinniti saab fikseerida, sisestades PMV™ Secure-It™-kinniti pikema koonja otsa läbi PMV™ 2000 (värvitu) või PMV™ 2001 (Purple Color™) küljel oleva väikse kinnitusrõnga (vt jn 1) ning tõmmates seda läbi, kuni kinnitusrõngas on kahe sälgu vahel (vt jn 2).
 - b. Siduge PMV™ Secure-It™-kinniti teine ots ümber patsiendi trahheakanüüli (trahheakanüüli 15 mm konektori läheduses) (vt jn 3) ning fikseerige, kasutades nõopi ja nõõpauku (vt jn 4).



HOIATUS! ÄRGE KINNITAGE PMV™ SECURE-IT™-KINNITIT, KUI KASUTATE KÕNEKLAPPI PMV™ 2000 (VÄRVITU) VÕI PMV™ 2001 (PURPLE COLOR™) VENTILAATORI AHELAS, SEST SEE VÕIB TAKISTADA VENTILAATORI LAHTIÜHENDAMISE HÄIRET.

c. Kui olete Passy-Muir™-klapi trahheakanüüli konektori küljest eemaldanud, nagu kirjeldatud 9. sammus, saab PMV™ Secure-It™-kinniti (ainult koos kõneklapi PMV™ 2000 (värvitu) või PMV™ 2001 (Purple Color™)) eemaldada, nõõpides lahti trahheakanüüli külge kinnitatud fiksaatori enne PMV™ Secure-It™-kinniti eemaldamist Passy-Muir™-klapi küljest. PMV™ Secure-It™-kinniti saab seejärel eemaldada Passy-Muir™-klapi küljest, tõmmates selle ettevaatlikult Passy-Muir™-klapi küljel olevast kinnitusrõngast välja.



PMV™ Secure-It™-kinniti paigaldamine®

8. **Passy-Muir™-klapi kinnitamine:** hoidke trahheakanüüli ühe käega paigal ning kinnitage Passy-Muir™-klapp teise käega trahheakanüüli 15 mm konektori külge, keerates seda umbes ¼-pööret. Passy-Muir™-klapp on hõõrdistuga, et püsida kindlalt oma kohal.



ETTEVAATUST! PMV™ 005 (valge) paigaldamisel ei tohiks rakendada trahheakanüüli liigset jõudu, sest see võib takistada Passy-Muir™-klapi membraani liikumist.

9. **Patsiendi jälgimine ja Passy-Muir™-klapi eemaldamine** jälgige patsienti veendumaks, et Passy-Muir™-klapi membraan avaneb, kui patsient sisse hingab ja jääb väljahingamise ajal suletuks. Jälgige patsienti pärast Passy-Muir™-klapi paigaldamist veendumaks, et patsiendi trahheas on trahheakanüüli ümber tagatud piisav õhuvool. Kui täheldate patsiendil hingamisraskuste märke, eemaldage Passy-Muir™-klapp viivitamatult ja hinnake hingamisteede avatust uuesti.

Passy-Muir™-klapi eemaldamiseks hoidke trahheakanüüli ühe käega paigal ja keerake Passy-Muir™-klapp ettevaatlikult teise käega maha. Kui kasutate pöörleva konektoriga trahheakanüüli, võib olla vajalik Passy-Muir™-klapi edasi tagasi sikutada, mitte keerata.

HOIATUS! KUI PATSIENDIL ESINEB PASSY-MUIR™-KLAPI KASUTAMISEL RASKUSI, VÕIVAD OLLA PATSIENDI HINGAMISTEED TAKISTATUD STENOOSI, KOEMASSI, TRAHHEOMALAATSIA, GRANULATSIOONKOE, HÄÄLEPAELTE KESKMISESSE ASENDISSE HALVATUSE, SEKREEDI TÖTTU VÕI SEEPÄRAST, ET VALITUD TRAHHEAKANÜÜL ON PATSIENDI TRAHHEA JAOKS LIIGA SUUR. PÄRAST OBSTRUKTSIOONI KÕRVALDAMIST TULEKS HINNATA PATSIENTI PASSY-MUIR™-KLAPI SOBIVUSE OSAS UUESTI.

10. **Patsiendi harjumine:** paljud patsiendid harjuvad Passy-Muir™-klapiga kiiresti ja raskusteta. Kuid mõned patsiendid võivad vajada Passy-Muir™-klapi kandmisega harjumiseks järkjärgulist üleminekuperioodi. Osad patsiendid taluvad Passy-Muir™-klappi kogu ärkveloleku aja (s.o 16 kuni 18 h päevas). Hingamismustri ja kõnelemise taasõppimine võib olla vajalik, kui patsient pole pikalt häälepaelu kasutanud. Taasõppimisel võib kasutada logopeedi abi. Patsiendid kogevad loomulikumaid hingamisaistinguid, nagu õhuvool suu-/ninaõõnes ja hingamislühaste suurema aktiivsuse mõjud. Patsiendid võivad suletud hingamissüsteemi taastumise tõttu rohkem kõhida, sest sellega taastub positiivne rõhk häälekõrjaluses ja loomulik õhuvool suu-/ninaõõnes. See hõlbustab sekreedi ohjamist, sest sekreeti liigutatakse mööda hingetoru edasi ja sealt ära, mis toetab omakorda kopsude puhastamist. Kui patsiendil esineb liigset kõhimist pikalt, tuleks Passy-Muir™-klapp eemaldada ja hinnata uuesti hingamisteede avatust

TÕRKEOTSING

Kui patsient ei suuda piisavalt tugevalt ülemiste hingamisteede kaudu välja hingata, tuleb võib-olla hinnata uuesti järgmisi aspekte:

- **Manseti hindamine:** veenduge, et trahheakanüüli mansett on täielikult tühjendatud. Kuigi see pole nõutud, tuleks kaaluda, kas patsiendile sobivaks mansetita trahheakanüül, mis võib pakkuda optimaalset hingamisteede avatust kasutamiseks Passy-Muir™-klapiga.
- **Trahheakanüüli hindamine:** hinnake trahheakanüüli suurus otsustamiseks, kas trahheakanüüli ja tühjendatud manseti suuruse tõttu on vaja kasutada väiksema suurusega trahheakanüüli.
- **Hingamisteede obstruktsioon:** kaaluda tuleks arstlikku hindamist (nt bronhoskoopia), et tuvastada võimalikud hingamisteede obstruktsioonid (nt stenoos, granulatsioonkude, koemass, häälepaelte paralüüs jms).
- **Asend:** hinnake uuesti veendumaks, et patsiendi ja trahheakanüüli asend on optimaalne.

- **Patsiendi ärevus:** trahheostomeeritud patsiendid võivad kogeda Passy-Muir™-klapi esmakordsel kasutamisel ärevust. Ärevust võib vähendada, kui enne Passy-Muir™-klapi paigaldamist selgitada patsiendile protseduuri ennast ja seda, et ta kogeb väljahingamisel õhuvoolu ülemistes hingamisteedes ning esialgu võib väljuda hingetoru ja suu kaudu välja suuremas koguses sekreeti. Lisaks võib kasutada väljahingamise ja/või kõne hõlbustamiseks tähelepanu kõrvalejuhtimist (nt telefonikõned, pereliikmete ja arsti visiidid) ning visuaalseid abivahendeid, nagu spiromeetria või peeglid, taskurätid, suled, viled või mullitajad. Ettevõttelt Passy-Muir™ Inc. on saadaval patsientidele mõeldud tasuta video, kus õnnelikud Passy-Muir™-klapi kasutajad räägivad oma kogemustest. Sellest võib olla abi patsiendi harimisel ja motiveerimisel.

PASSY-MUIR™-KLAPI ÜHENDUSED

Fenestreeritud trahheakanüülid: Passy-Muir™-klappi võib kasutada fenestreeritud trahheakanüülidega, kuid fenestreeritud kanüüli kasutamine EI OLE nõutud. Kui kasutate Passy-Muir™-klapi ühendamiseks sisekanüüli, peavad fenestratsioonid ärakasutamiseks olema fenestreeritud nii sisemine kui ka välimine kanüül. Kui fenestreeritud kanüülil on mansett, peab mansett olema *täielikult tühjendatud*. Passy-Muir™-klapi kasutamine fenestreeritud kanüüliga võib lisaks muudele Passy-Muir™-klapi eelistele pakkuda ka suuremat kõnevaljust.

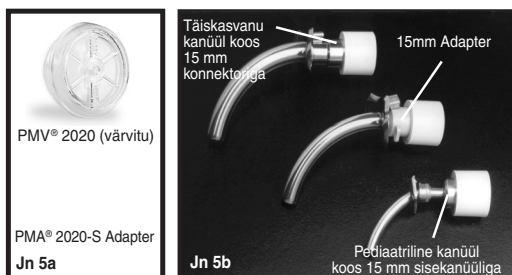
Sisekanüül: Passy-Muir™-klapp kinnitub täiskasvanud, pediaatrilise või vastsündinud patsiendi trahheakanüüli 15 konnektori külge hõõrdistuga. Olenevalt trahheakanüüli konstruktsioonist on 15 mm konnektor sise- või väliskanüüli küljes. PMV™ 005 (valge) kasutamisel trahheakanüüluga, millel on ühekordne haaramisrõngas sisekanüül, tuleb veenduda, et haaramisrõngas ei ulatu trahheakanüüli 15 mm konnektorst kaugemale. Kui see ulatub 15 mm konnektorst kaugemale, tuleks sisekanüül enne PMV™ 005 (valge) kasutamist eemaldada.

⚠ **ETTEVAATUST!** Kui sisekanüüli haaramisrõngas ulatub 15 mm konnektorst kaugemale, võib see takistada PMV™ 005 (valge) membraani liikumist.

Premier Medicali või Pilling Wecki metallist Jacksoni täiustatud kanüülid

Märkus. Käesolev kasutusjuhend pole mõeldud kasutamiseks koos tootega PMV™ 2020 (lābipaistev).

PMV™ 2020 (lābipaistev) (15 mm sise- / 23 mm välis-) on *ainus* kerge ühesuunaline vaikimisi suletud asendiga „lekkevaba“ klapp, mis on mõeldud kasutamiseks koos Premier Medicali või Pilling Wecki metallist Jacksoni täiustatud trahheakanüülidega (suurused 4–6 või samaväärsed) ja PMA™ 2020-S-adapteriga (vt jn 5a). Kui soovite lisateavet, võtke ühendust ettevõttega Passy-Muir Inc.



Muud metallist trahheakanüülid: osad metallist (pediaatrilise ja täiskasvanud patsientide) trahheakanüülide tootjad pakuvad valikulist sisekanüüli, millel on 15 mm konnektor Passy-Muir™-klapi vm hingamisseadmete ühendamiseks. 15 mm konnektoriga sisekanüüli saab tellida tootjalt või tootja kohalikult esindajalt. Plastist intubatsioonitoru adapteri saab ühendada madala profiiliga metallist trahheakanüüluga, et luua 15 mm konnektor, mis võimaldab ühendada Passy-Muir™-klapi.



Hapnik: kui Passy-Muir™-klapi kasutamise ajal on tarvis manustada trahheakanüüli kaudu hapnikku, saab kasutada hapnikumaski, trahheostoomia maski või PMA™ 2000 O₂-adapterit (lisateavet PMA™ 2000 O₂-adapteri kohta vt järgnevatest jaotistest).

Niiskus: kui Passy-Muir™-klapp on paigaldatud, võib trahheakanüüli kaudu niisutada (soojendatud aerosooliga, mis ei sisalda ravimit), kasutades trahheostoomia maski või T-liitmikku.

⚠ **HOIATUS! OLGE ETTEVAATLIK, KUI KASUTATE PASSY-MUIR™-KLAPPI KOOS SOOJUS- JA NIISKUVAHETIGA VÕI HÜGROSKOOPSE KONDENSAATOR-NIISUTIGA. SEE SEADE KOGUB NIISKUST PATSIENDI VÄLJAHINGATAVAST ÕHUST. KUI PASSY-MUIR™-KLAPP ON PAIGALDATUD, EI VÄLJU VÄLJAHINGATAV ÕHK TRAHHEAKANÜÜLI KAUDU NING SEE VÕIB MÕJUTADA SOOJUS- JA NIISKUVAHETI JÕUDLUST. TÄIENDAV NIISUTAMINE VÕIB OLLA VAJALIK.**

⚠ **ETTEVAATUST!** Eemaldage Passy-Muir™-klapp enne nebulisaatoriga ravimi manustamist. Kui Passy-Muir™-klappi kasutatakse kogemata nebulisaatoriga ravimi manustamisel, tuleks see viivitamatult eemaldada ja seda põhjalikult loputada, et kõik ravimijäägid eemaldada, sest mõned ravimid võivad Passy-Muir™-klapi membraani kahjustada.

VENTILAATORI KASUTAMINE

Kui kasutate Passy-Muir™-klappi ventilaatorist sõltuval patsiendil, tuleb lisaks järgmistele ventilaatorispetsiifilistele juhtnõudele järgida tähelepanelikult ka kõiki eeltoodud juhiseid, hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.

Kõneklappe PMV™ 005 (valge), PMV™ 007 (Aqua Color™), PMV™ 2000 (värvitu) ja PMV™ 2001 (Purple Color™) saab kasutada aktiivravis ja koos kaasaskantavate ventilaatoritega ning enamiku levinud ventilaatorirežiimidega.

Kõneklappe PMV™ 005 (valge), PMV™ 007 (Aqua Color™), PMV™ 2000 (värvitu) ja PMV™ 2001 (Purple Color™) saab kasutada üksteist asendavana ventilaatoriga koos või ilma selleta, olenevalt ventilaatori vooliku tüübist. PMV™ 005 (valge), PMV™ 2000 (värvitu), PMV™ 2001 (Purple Color™) on 23 mm välislābimõõduga ning neid tuleb kasutada koos lühikese laia suudmega paindliku korduvkasutatava (kummist) ventilaatori voolikuga. 22 mm välislābimõõduga PMV™ 007 (Aqua Color™) on mõeldud sobima otse ühekordse ventilaatori vooliku sisse, kuid seda võib kasutada ka laia suudmega paindliku korduvkasutatava (kummist) voolikuga.

⚠ **HOIATUS! ÄRGE KASUTAGE KÕNEKLAPPE PMV™ 005 (VALGE), PMV™ 2000 (VÄRVITU) EGA PMV™ 2001 (PURPLE COLOR™) ÜHEKORDSE VENTILAATORI VOOLIKUGA, SEST SEL JUHUL EKSISTEERIB VOOLIKU ERALDUMISE OHT. KASUTAGA LAIA SUUDMEGA PAINDLIKU KORDUVKASUTATAVA (KUMMIST) VOOLIKUGA.**

1. Vaadake läbi eespool toodud jaotis pealkirjaga „Trahheostoomia ja ventilaatori jaoks mõeldud Passy-Muir™-i neelamis-/kõneklappide paigaldusjuhised. Kasutamine ventilaatorist mittesõltuval patsiendil” ning pöörake erilist tähelepanu järgmistele aspektidele.

- Teavitustegevus
- Patsiendi hindamine
- Aspiraatoriga puhastamine

2. **Ventilaatori hindamine:** ventilaatori parameetrite hindamine enne Passy-Muir™-klapi paigaldamist, selle ajal ja pärast seda, peab hõlmama muu hulgas järgmist.

- Režiim
- Hingamismaht (V_T)
- Sagedus
- Hapniku sisaldus sissehingatavas õhus (FI_{O2})
- Positiivne lõppekspiratoorne rõhk (PEEP)
- Inspiratoorne tipprõhk (PIP)
- Tundlikkus
- Hāire sätet

Märkus. Mis tahes ventilaatori parameetri muutmine nõuab arsti luba.

3. **Manseti tühjendamine:** kui patsiendil on mansetiga trahheakanüül, tuleb ventilaatori parameetreid kohandada, et kompenseerida trahheakanüüli ümbruses toimuv lekkimine pärast manseti tühjendamist, et tagada patsiendi mugavus ja vajalik ventilatsioon. Kui patsiendil on mansetiga trahheakanüül,

tuleks hinnata, kas meditsiiniliselt on sobiv mansetita trahheakanüüli paigaldamine, et kõrvaldada vajadus manseti tühjendamiseks Passy-Muir™-klapi kasutamisel.

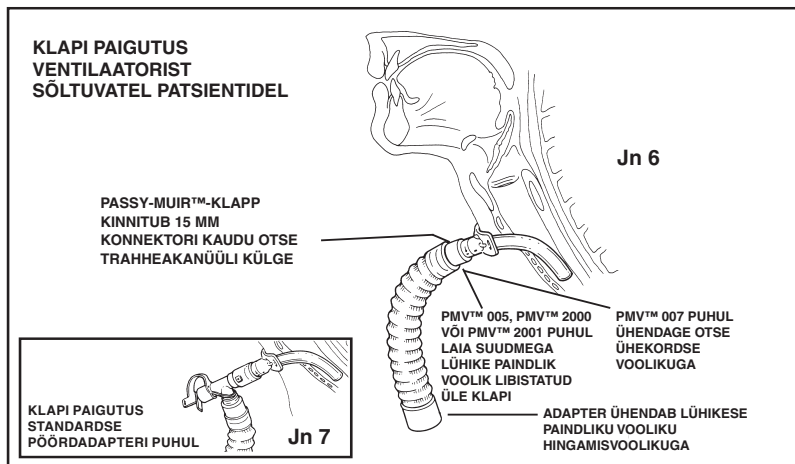
Kui PIP langeb pärast manseti tühjendamist märkimisväärselt, võib sissehingatav õhk ülemiste hingamisteede kaudu välja pääseda ning ei pruugi kopsu siseneda. Kompenseerimiseks võib olla vajalik VT-väärtuse kohandamine. Suurendage VT väärtust sammhaaval (et vältida ülekompanseerimist), kuni PIP-väärtus on võrdne väärtusega enne manseti tühjendamist. (Manseti tühjendamise kompenseerimiseks VT-väärtuse kohandamisel võib VT suurendamine suurendada PIP-väärtust.).

⚠ **HOIATUS! ÄRGE ÜLETAGE MANSETI TÜHJENDAMISELE EELNENUD INSPIRATOORSE TIPPROHU VÄÄRTUSI.**

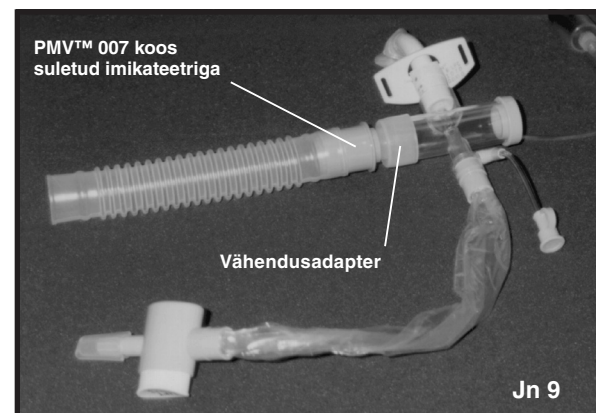
⚠ **HOIATUS! TRAHHEAKANÜÜLI MANSETT TULEB ENNE PASSY-MUIR™-KLAPI PAIGALDAMIST TÄIELIKULT TÜHJENDADA. PATSIENT EI SAA HINGATA, KUI MANSETT POLE TÄIELIKULT TÜHJENDATUD. PASSY-MUIR™-KLAPPE EI SAA KASUTADA KOOS VAHUGA TÄIDETUD MANSETIGA TRAHHEAKANÜÜLIGA. PASSY-MUIR™-KLAPPI SAAB KASUTADA MANSETIGA TRAHHEAKANÜÜLIGA, KUI MANSETT TÄIELIKULT TÜHJENDADA JA PATSIENDI TRAHHEAS ON TRAHHEAKANÜÜLI JA TÜHJENDATUD MANSETI ÜMBER TAGATUD PIISAV ÕHUVOOL.**

4. **Passy-Muir™-klapi kinnitamine:** ühendage Passy-Muir™-klapi ühendusots otse patsiendi trahheakanüüli külge (vt jn 6), hoides selleks trahheakanüüli ühe käega paigal ning kinnitades Passy-Muir™-klapi teise käega trahheakanüüli 15 mm konnektori külge, keerates seda umbes ¼-pöör. Passy-Muir™-klapp on hõõrdistuga, et püsida kindlalt oma kohal. Passy-Muir™-klapi ühendusotsa saab kinnitada ka pöördadapteriga (vt jn 7), Omniflex™-adapteriga või suletud imikateetriga. Kõneklappi PMV™ 007 (Aqua Color™) saab kasutada liinisiseselt pediatrilise ventilaatori ahelas, kui kasutada adapterit, mis ühildub 22 mm välisläbimõõduga ja 15 mm siseläbimõõduga (vähendusadapter).

⚠ **HOIATUS! ÄRGE KINNITAGE PMV™ SECURE-IT™-KINNITIT, KUI KASUTATE KÕNEKLAPPI PMV™ 2000 (VÄRVITU) VÕI PMV™ 2001 (PURPLE COLOR™) VENTILAATORI AHELAS, SEST SEE VÕIB TAKISTADA VENTILAATORI LAHTIÜHENDAMISE HÄIRET.**



⚠ **ETTEVAATUST! PMV™ 005 (valge) paigaldamisel ei tohiks rakendada trahheakanüüli, pöördadapterile ega liinisisesele imisüsteemile liigset jõudu, sest see võib takistada Passy-Muir™-klapi membraani liikumist.**



5. **Jälgimine ja Passy-Muir™-klapi eemaldamine:** jälgige patsienti pärast Passy-Muir™-klapi paigaldamist veendumaks, et patsiendi trahheas on trahheakanüüli ümber tagatud piisav õhuvool. Kui täheldate patsiendil hingamisraskuste märke, eemaldage Passy-Muir™-klapp viivitamatult ja hinnake hingamisteede avatust uuesti. Passy-Muir™-klapi eemaldamiseks lahutage Passy-Muir™-klapp ventilaatori ahelast ning taastage esialgne seadistus. Taastage kõik varasemad ventilaatori parameetrid, enne trahheakanüüli manseti täitmist.

⚠ **HOIATUS! KUI PATSIENDIL ESINEB PASSY-MUIR™-KLAPI KASUTAMISEL RASKUSI, VÕIVAD OLLA PATSIENDI HINGAMISTEED TAKISTATUD STENOOSI, KOEMASSI, TRAHHEOMALAATSIA, GRANULATSIIOONKOE, HÄÄLEPAELTE KESKMISESSE ASENDISSE HALVATUSE, SEKREEDITÖTTU VÕI SEEPÄRAST, ET VALITUD TRAHHEAKANÜÜL ON PATSIENDI TRAHHEA JAKS LIIGA SUUR. PÄRAST OBSTRUKTSIOONI KÕRVALDAMIST TULEKS HINNATA PATSIENTI PASSY-MUIR™-KLAPI SOBIVUSE OSAS UUESTI.**

⚠ **ETTEVAATUST! Passy-Muir™-klapp tuleks kinnitada trahheakanüüli võimalikult lähedale, mitte ahelas kaugemale, et vältida tühja ruumi suurendamist ning Passy-Muir™-klapi membraani liikumise takistamist ventilaatori voolikus oleva kondensaadi poolt.**

6. **Hingamisteede rõhk:** hingamisteede rõhk võib tõusta, kui patsient kasutab Passy-Muir™-klappi, sest väljahingamine toimub neelu-nina-suu kaudu, mis tekitab (loomuliku) füsioloogilise positiivse lõppekspiratoorse rõhu (PEEP). See on osa loomulikust füsioloogiast, mis on taastatud tänu suletud hingamissüsteemile, mis on saavutatud vaikimisi suletud asendiga Passy-Muir™-klapi „lekkevaba” konstruktsiooni abil. Sellest tulenevalt võib vajadus positiivse lõppekspiratoorse rõhu (PEEP) mehaaniliseks toetamiseks väheneda. Lisaks suureneb loomulik keeriseline õhuvool läbi vooliku, mis suurendab rõhku. Kuigi hingamisteede rõhk võib tõusta, peaks see jääma patsiendile lubatud piiridesse.

Kui tipprõhud tõusevad lubatud piirväärtustest kõrgemale, tuleb Passy-Muir™-klapp viivitamatult eemaldada ning hinnata ülemiste hingamisteede avatust. Lisaks, kuna osadel Passy-Muir™-klappi kasutavatel patsientidel hingamisteede rõhk veidi suureneb, tuleb, nagu iga ventilaatori ahela muudatuse korral, hinnata madala rõhu piirväärtust, mille korral aktiveeritakse lahtiühendamise häire.

7. **Ventilaatori häire sätted:** kõiki ventilaatori häireid tuleb enne Passy-Muir™-klapi paigaldamist, selle ajal ja pärast seda uuesti hinnata, et need sobivaks kohandada.



HOIATUS! KUI VENTILAATORI HÄIRETE UUESTI HINDAMINE JA KOHANDAMINE TEGEMATA JÄTTA, VOITE SELLEGA PATSIENDI OHTU SEADA.

Kui Passy-Muir™-klapp on ühendatud ventilaatori ahelasse, ei saa patsient enam ventilaatori ahela kaudu välja hingata. Seega tuleb enamikul aktiivravi ventilaatoritel hinnata uuesti kõrge ja madala hingamismahu, kõrge ja madala minutimahu ning apnoe häireid. **Ventilaatori kõrge ja madala häire sätteid tuleb sel ajal uuesti hinnata (nt muuta need lahtiühendamise ja obstruktsiooni suhtes tundlikumaks), et tagada patsiendi ohutus. Järgige soovitusi, mis on seotud ventilaatori enesetestidega (nt osade aktiivravi ventilaatorite puhul tuleb teha lühike EST-test). Osade tootjate seadmetel on kõneklapirežiim, mis tuleks Passy-Muir™-klapi kasutamisel sisse lülitada.**

8. Patsiendi ventilaatori parameetrid tuleks pärast Passy-Muir™-klapi eemaldamist seada tagasi varasematele väärtustele.



HOIATUS! EEMALDAGE PASSY-MUIR™-KLAPP JA SEADKE VENTILAATORI PARAMEETRID VARASEMATELE VÄÄRTUSTELE ENNE TRAHHEAKANÜÜLI MANSETI TÄITMIST.

9. **Patsiendi harjumine:** vaadake läbi lõik „Patsiendi harjumine” eespool toodud jaotises pealkirjaga „Trahheostoomia ja ventilaatori jaoks mõeldud Passy-Muir™-i neelamis-/kõneklappide paigaldusjuhised. Kasutamine ventilaatorist mittesõltuval patsiendil” (vt lk 8).

TÄIENDAVID HARJUMISEGA SEOTUD PROBLEEMID

Liigne õhuleke suu ja nina kaudu: kui patsient teatab ebamugavustundest, mida tekitab pidev õhuvool läbi nina ja suu, tuleks kaaluda järgmiseid soovitusi.

- Kui kontroll häälekõri üle on vähenenud, võib olla näidustatud häälepaelte ja/või hingamise uuestiõppimine.
- Sellises olukorras võib olla kasu ventilaatori kompensatsioonist, et aidata kontrollida õhuvoolu läbi ülemiste hingamisteede. Voolukiiruse, hingamismahu ja/või režiimi kohandamine võib aidata vähendada patsiendi ebamugavustunnet.
- Järgjärguline manseti tühjendamine mõne päeva jooksul enne Passy-Muir™-klapi kasutuselevõttu (kui patsient seda talub), võib aidata patsiendil harjuda ülemisi hingamisteid läbiva õhuvooluga mugavamalt.

PASSY-MUIR™-KLAPI HOOLDAMINE JA KASUTUSIGA

Passy-Muir™-klappe müüakse ühe kaupa pakendatult. Ideaalis peaks patsiendil olema varuks veel üks Passy-Muir™-klapp, et ajal, kui ühte puhastatakse, saaks kasutada teist. Passy-Muir™-klappi ja PMV™ Secure-It™-kinnitit tuleks puhastada igapäevaselt pärast kandmist.

1. Puhastusprotseduur

Järgmised puhastusjuhised kehtivad ka PMV™ Secure-It™-kinnitile.

- Peske Passy-Muir™-klappi sooja seebivees (mitte kuumas vees). Loputage põhjalikult sooja veega. Laske Passy-Muir™-klapil õhu käes kuivada, enne kui selle hoiukarpi panete. Ärge kasutage Passy-Muir™-klapi kuivatamiseks kuumust.
- ÄRGE kasutage Passy-Muir™-klapi puhastamiseks kuuma vett, peroksiidi, valgendit, äädikat, alkoholi, harju ega vatitikke. Ärge autoklaavige.

2. Passy-Muir™-klapi kasutusiga

Iga Passy-Muir™-klapp on garanteeritud toimima vähemalt kaks kuud. Kasutusiga ei saa garanteerida, kui seda ei puhastata või kasutata nõuetekohaselt. Kuna kasutustingimused ja hooldus pole tootja kontrolli all, tuleks Passy-Muir™-klapp vahetada, kui see muutub enne või pärast kahe kuu möödumist kleepuvaks või hakkab tekitama ebatavalist heli või vibratsioone. Passy-Muir™-klapi kasutamist võib jätkata, kuni see ei kleepu ega tekita ebatavalist müra või vibratsioone, ei takista sissehingamist või tekita muid raskusi.

Lahtiütlus garantiidest: Passy-Muir Inc. garanteerib, et seadme tootmisel on rakendatud piisavat ettevaatust. Käesolev garantii on ainus garantii, mis asendab kõik muud selgesõnalised, kaudsed, kirjalikud või suulised garantiid, sealhulgas, kuid mitte ainult mis tahes kaudsed turustatavuse või konkreetseks otstarbeks sobivusega seotud garantiid. Patsientide bioloogiliste iseärasuste tõttu pole ükski toode 100% tõhus igas võimalikus olukorras. Selle asjaolu tõttu ja kuna meil puudub kontroll seadme kasutustingimuste, patsiendi diagnoosimise, seadme kasutamise ja selle käsitlemise üle pärast seda, kui seade on meie valdusest lahkunud, ei anna Passy-Muir Inc. mingisugust garantiid selle mõju ega kasutamisest tekkinud kahjulike tagajärgede kohta. Passy-Muir Inc. ei vastuta mingisuguste kaasnevate ega tulenevate kahjude, kahjustuste ega kulude eest, mis tekivad otseselt või kaudselt seoses seadme kasutamisega. Passy-Muir Inc. vahetab välja iga seadme, mis oli meie hinnangul tarnimise ajal defektne. Ükski ettevõtte Passy-Muir Inc. esindaja ei tohi midagi eeltoodut muuta ega võtta selle seadmega seoses mingisuguseid lisaülesandeid ega -kohustusi.

TÄIENDAVID KOOLITUSMATERJALE JA TEHNILIST TUGE PAKUB PASSY-MUIR INC.

Kliiniliste spetsialistidega klienditelefoni

Meie hingamis- ja kõnespetsialistid on valmis vastama Passy-Muir™-klappe puudutavatele tehnilistele küsimustele numbril:

+1 949.833.8255 või +1 800.634.5397

Passy Muir on pühendunud trahheostomeeritud ja hingamisaparaadist sõltuvate patsientide elukvaliteedi tõstmisele. Külitage meie veebisaiti www.passymuir.com, kus leidub kasulikke abimaterjale nii tervishoiutöötajatele, hooldajatele kui ka patsientidele.

Anatoomilised õppemudelid instruktoritele ja tervishoiutöötajatele

Passy Muir pakub täisvalikut anatoomilisi õppemudeleid praktiliseks demonstreerimiseks ja trahheostoomiaaalasteks koolitusteks. Lisateavet vt meie veebisaidilt www.passymuir.com.

Kui soovite koolitusmaterjalide (sh nimetatud õppevahendite) kohta lisateavet või neid tellida, võtke ühendust ettevõttega Passy-Muir Inc. numbril +1 949 833 8255 või +1 800 634 5397.

Külitage meie veebisaiti www.passymuir.com